



LA CULTURA Y LA CIUDAD

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO GARRIDO
(eds.)

eug

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO
(EDS.)

LA CULTURA
Y
LA CIUDAD

Granada, 2016

El presente libro se edita en el marco de la actividad del Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, habiendo contado para su publicación con aportaciones económicas del mismo



© LOS AUTORES

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada
Telf.: 958 243930-246220
Web: editorial.ugr.es

ISBN: 978-84-338-5939-6

Depósito legal: Gr./836-2016

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: María José García Sanchis. Granada

Diseño de cubierta: David Arredondo Garrido

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

INTRODUCCIÓN.	XVII
JUAN CALATRAVA	

LECCIÓN INAUGURAL

RITRATTI DI CITTÀ DAL RINASCIMENTO AL XVIII SECOLO	I
CESARE DE SETA	

SECCIÓN I

LA IMAGEN CODIFICADA.

REPRESENTACIONES DE LO URBANO

EL MITO DEL LEJANO OESTE EN LAS CIUDADES DEL SUNBELT NORTEAMERICANO.	15
CARLOS GARCÍA VÁZQUEZ	
LOGOTYPES AND CITIES REPRESENTATIONS.	23
JEAN-LUC ARNAUD	
RECONSTITUCIÓN URBANA: TRAZA, ESTRUCTURA Y MEMORIA	33
JAVIER ORTEGA VIDAL	
NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS HERRAMIENTAS: UN CASO DE HGIS	45
ANTONIO J. GÓMEZ-BLANCO PONTES	
EL PASEO DE LOS TRISTES DE GRANADA COMO REFERENTE DE UNA ESCENOGRAFÍA ORIENTAL A PROPÓSITO DE UN DIBUJO DE WILLIAM GELL	55
MARÍA DEL MAR VILLAFRANCA JIMÉNEZ	
LA CIUDAD EN LA NOVELA GRÁFICA AMERICANA. VISIONES DE LA METRÓPOLIS CONTEMPORÁNEA A TRAVÉS DE CINCO AUTORES JUDÍOS: WILL EISNER, HARVEY PEKAR, ART SPIEGELMAN, BEN KATCHOR Y PETER KUPER.	63
RICARDO ANGUIA CANTERO	
EL PARÍS <i>MODERNO</i> DE CHARLES BAUDELAIRE Y WALTER BENJAMIN.	73
ANTONIO PIZZA	
IMÁGENES FUGACES: REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL SUBURBIO.	85
MARTA LLORENTE DÍAZ	

La cultura y la ciudad

HABITANDO LA CASA DEL AZAR. LA CULTURA DE SORTEOS DE CASAS COMO UN SUBLIMADOR EN LAS REPRESENTACIONES DE UNA NUEVA TIPOLOGÍA DOMÉSTICA DE LA <i>CLASE MEDIA</i> DE MONTERREY. LA CASA DE ACERO (1960) ALBERTO CANAVATI ESPINOSA	97
IMAGINARIO URBANO, ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS. GLOBALIZACIÓN, NEOLIBERALISMO Y CONFLICTO SOCIAL. EJE ESTRUCTURADOR: PASEO DE LA REFORMA, AV. JUÁREZ, AV. MADERO Y ZÓCALO RAÚL SALAS ESPÍNDOLA, GUILLERMINA ROSAS LÓPEZ, MARCOS RODOLFO BONILLA	105
REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932. LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER. PEDRO BANNEN LANATA, CARLOS SILVA PEDRAZA	111
REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX. MARITZA CORTÉS	119
CASABLANCA A TRAVÉS DE MICHEL ÉCOCHARD (1946-1953). CARTOGRAFÍA, FOTOGRAFÍA Y CULTURA. ... RICARD GRATACÒS-BATLLE	125
FAENZA E LE SUE RAPPRESENTAZIONI URBANE: DALLA CONTRORIFORMA AL PUNTO DI VISTA ROMANTICO DI ROMOLO LIVERANI DANIELE PASCALE GUIDOTTI MAGNANI	135
MONTERREY A TRAVÉS DE SUS MAPAS: EN BUSCA DE UN CENTRO HISTÓRICO MÁS ALLÁ DE «BARRIO ANTIGUO» JOSÉ MANUEL PRIETO GONZÁLEZ, CYNTHIA LUZ CISNEROS FRANCO	143
MEDIOS DE REPRESENTACIÓN URBANA Y ARQUITECTÓNICA EN EL MUNDO MESOAMERICANO. UN TALLER DE ARQUITECTOS MESOAMERICANOS EN PLAZUELAS, GTO. JOSÉ MIGUEL ROMÁN CÁRDENAS	151
EL PLANO OFICIAL DE URBANIZACIÓN DE SANTIAGO Y LA ORDENANZA LOCAL DE 1939: ORGANIZACIÓN ESPACIAL Y SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN EN LA MODERNIZACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO JOSÉ ROSAS VERA, MAGDALENA VÍCUÑA DEL RÍO	161
CUANDO LA SOMBRA DE UN ARSENAL ES ALARGADA. PRIMEROS «RETRATOS» DE LA CIUDAD DEPARTAMENTAL DE FERROL EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX (1782-1850) ALFREDO VIGO TRASANCOS	169
LAS LÍNEAS QUE DISEÑARON MANHATTAN DE LOS EXPLORADORES A LOS COMISIONADOS ANA DEL CID MENDOZA	177
SATELLITE MONUMENTS AND PERIPATETIC TOPOGRAPHIES FIRAT ERDIM	187
PLANO Y PLAN: LA TRAMA DE SANTIAGO COMO «CIUDAD MODERNA». EL PLANO OFICIAL DE LA URBANIZACIÓN DE LA COMUNA DE SANTIAGO, DE 1939, IDEADO POR KARL BRUNNER. GERMÁN HIDALGO, WREN STRABUCCHI	195
GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES CARLOS JEREZ MIR	201

Índice

«TURKU ON FIRE». IL «GRID PLAN» ALLE RADICI DELLA CITTÀ CONTEMPORANEA.	209
ANNALISA DAMERI, ANNA PICHETTO FRATIN	
CARTOGRAFÍAS TOPOLÓGICAS DE LA DENSIDAD URBANA. UNA PROPUESTA PARA EL DESCUBRIMIENTO RELACIONAL.	217
FRANCISCO JAVIER ABARCA-ÁLVAREZ, FRANCISCO SERGIO CAMPOS-SÁNCHEZ	
DICOTOMÍA DE LA VISIÓN. INCIDENCIAS EN EL ARTE DE LA CARTOGRAFÍA.	225
BLANCA ESPIGARES ROONEY	
CARTOGRAFÍAS DEL PAISAJE METEOROLÓGICO: DIBUJANDO EL AIRE DE LA CIUDAD.	233
TOMÁS GARCÍA PÍRIZ	
INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO	241
NANCY ROZO MONTAÑA	
LA REPRESENTACIÓN URBANA EN LA ERA DE LAS SMART CITIES	247
PAOLO SUSTERSIC, MÓNICA FERRER	
MÁQUINAS PARA LA PRODUCCIÓN DEL ESPACIO. LOS DIAGRAMAS COMO HERRAMIENTAS DEL PLANEAMIENTO URBANO.	253
PABLO ARRÁEZ MONLLOR	
INVENTIT IHALLADO, ENCONTRADO!	261
IOAR CABODEVILLA ANTOÑANA, UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
ENTRE LO REAL Y LO VIRTUAL. LAS HERRAMIENTAS DIGITALES Y SU ACCIÓN EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE URBANO EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI. A PROPÓSITO DEL URBANISMO «UNITARIO»	267
SERGIO COLOMBO RUIZ	
LEARNING CITY. SOCIALIZACIÓN, APRENDIZAJE Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO	275
UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
BARCELONA CINECITTÀ. THE CITY INVENTED THROUGH SCENOGRAPHY	285
DICLE TASKIN	
LA REPRESENTACIÓN DE LAS CIUDADES IDEALES ITALIANAS DE LOS SIGLOS XV Y XVI	293
DAVID HIDALGO GARCÍA, JULIÁN ARCO DÍAZ	
EL MAR DESDE LA CIUDAD. PARET, LEJOS DE LA CORTE, Y LA IMAGEN DE LAS VISTAS DEL CANTÁBRICO . .	301
MARÍA CASTILLA ALBISU	
DE LA VIDA ENTRE JARDINES A LOS SOLARES YERMOS. EN TORNO A UNA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE TOLEDO	309
VICTORIA SOTO CABA, ANTONIO PERLA DE LAS PARRAS	
CIUDADES IMAGINADAS / PAISAJES DE PAPEL. PROYECTO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD DE LISBOA	317
CARMEN MORENO ÁLVAREZ	
CITTÀ POSTUME. COSTRUZIONE RETORICA E STRATEGIA ANALITICA NELLE IMMAGINI URBANE DI GABRIELE BASILICO	323
MARCO LECIS	

La cultura y la ciudad

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE. RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI	331
ANNARITA TEODOSIO	
FOTOGRAFÍA Y TURISMO. EL REGISTRO DE LO URBANO A TRAVÉS DE FOTÓGRAFOS DE PROYECCIÓN INTERNACIONAL POR LAS ISLAS BALEARES	339
MARÍA JOSÉ MULET GUTIÉRREZ	
PARIS N'EXISTE PAS.	345
MARISA GARCÍA VERGARA	
VISIÓN PANORÁMICA Y VISIÓN PANÓPTICA: MODOS DE VER LA CIUDAD EN EL SIGLO XIX	353
BEGOÑA IBÁÑEZ MORENO	
LA MÍSTICA DEL MIRADOR: CIUDADES <i>A VISTA DE PÁJARO</i>	361
CARMEN RODRÍGUEZ PEDRET	
DEENCUENTROS. DOS DIBUJOS PARA UNA PLAZA, DE PUIG I CADAFALCH	369
GUILLEM CARABÍ BESCÓS	
BARCELONA AND DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TO THE EYES OF A BAUHAUSLER: URBAN LIFE IN THE PHOTO COLLAGES OF JOSEF ALBERS	377
LAURA MARTÍNEZ DE GUEREÑU	
I MEZZI DI TRASPORTO E LA CITTÀ, TRA PERCEZIONE E RAPPRESENTAZIONE	385
SIMONA TALENTI	
VISIÓN DE LA CIUDAD DE VENECIA EN LOS ESTUDIOS DE EGLE RENATA TRINCANATO (1910-1998)	393
ALESSANDRA VIGNOTTO	
VISIONES LITERARIAS Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO. EL RECONOCIMIENTO DE VALORES PATRIMONIALES EN LAS VIEJAS CIUDADES ESPAÑOLAS EN LOS AÑOS DEL CAMBIO DE SIGLO.	399
JESÚS ÁNGEL SÁNCHEZ GARCÍA	
<i>PALINODIA</i> ÍNTIMA DE UNA CIUDAD <i>INDECIBLE</i>	405
AARÓN J. CABALLERO QUIROZ	
CIUDADES VISIBLES	411
IÑIGO DE VIAR	
ESPACIOS DE LA RESISTENCIA: PARÍS EN RAINER MARIA RILKE	419
CAROLINA B. GARCÍA ESTÉVEZ	
CIUDAD DE LETRAS, EDIFICIOS DE PAPEL. UNA IMAGEN LITERARIA SOBRE LA CIUDAD DE ONTINYENT	427
DANIEL IBÁÑEZ CAMPOS	
«FEBBRE MODERNA». STRATEGIE DI VISIONE DELLA CITTÀ IMPRESSIONISTA	433
FRANCESCA CASTELLANI	
ROMA, RECONOCER LA PERIFERIA A TRAVÉS DEL CINE	439
MONTSERRAT SOLANO ROJO	
EL PAISAJE EN LA CIUDAD. EL PARQUE DEL ILM EN WEIMAR VISTO POR GOETHE	449
JUAN CALDUCH CERVERA, ALBERTO RUBIO GARRIDO	
LAS <i>CIUDADES INVISIBLES</i> COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS URBANO	457
HELIA DE SAN NICOLÁS JUÁREZ	

Índice

REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, LITERARIA Y CARTOGRÁFICA EN EL PAISAJE URBANO DE TETUÁN ENTRE 1860 Y 1956	465
JAIME VERGARA-MUÑOZ, MIGUEL MARTÍNEZ-MONEDERO	
CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA)	473
ÁNGELES LAYUNO ROSAS	
LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN	481
MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO	
CULTURAL LANDSCAPES AND URBAN PROJECT. ISTANBUL'S ANCIENT WALLS CASE	489
PASQUALE MIANO	
RENOVATIO URBS STOCKHOLM. CONFERRING A PROPER CHARACTER ON A CITY ON THE ARCHIPELAGO . .	497
CHIARA MONTERUMISI	

SECCIÓN II

LA IMAGEN INTEGRADORA.

PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL URBANO

LOS REALES SITIOS: PATRIMONIO Y PAISAJE URBANO.	507
PILAR CHÍAS NAVARRO	
THE MAUROR LEDGE OF GRANADA. A VISUAL ANALYSIS.	519
JOAQUÍN CASADO DE AMEZÚA VÁZQUEZ	
EL ORDEN RESTABLECIDO, LA DESCRIPCIÓN DE LOS PUEBLOS RECONSTRUIDOS TRAS EL TERREMOTO DE ANDALUCÍA DE 1884	523
ANTONIO BURGOS NÚÑEZ	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAJE.	531
BERNARDINO LÍNDEZ VÍLCHEZ	
ARQUITECTURA ETNOGRÁFICA EN EL ENTORNO DE RÍO BLANCO DE COGOLLOS VEGA, GRANADA . . .	539
SALVADOR UBAGO PALMA	
AGRICULTURA FRENTE A LA BANALIZACIÓN DEL PAISAJE HISTÓRICO URBANO. ESTUDIO DE CASOS EN MADRID, BARCELONA Y SEVILLA.	547
DAVID ARREDONDO GARRIDO	
LOS ESPACIOS DE LA MEMORIA (Y DEL OLVIDO) EN LA CIUDAD Y SUS DISCURSOS NARRATIVOS: CREACIÓN, TRANSFORMACIÓN, REVITALIZACIÓN, TEMATIZACIÓN	561
IGNACIO GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ	
APUNTES SOBRE CIUDADES POSTBURBUJA: LOS COMUNES URBANOS EN BARCELONA	569
CARLOS CÁMARA MENOYO	
CIUDADES DE LA MEMORIA. CINCO DEPÓSITOS DE BARCELONA	579
ANA ISABEL SANTOLARIA CASTELLANOS	
A TRAVÉS DEL CALEIDOSCOPIO. EL PAISAJE URBANO EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	587
FRANCISCO FERNANDO BELTRÁN VALCÁRCEL	

La cultura y la ciudad

LA CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD HISTÓRICA. EL ESTUDIO DEL COLOR EN LA CARRERA DEL DARRO	595
CARMEN MARÍA ARMENTA GARCÍA	
PAISAJES VELADOS: EL DARRO BAJO LA GRANADA ACTUAL	603
FRANCISCA ASENSIO TERUEL, FRANCISCO JOSÉ IBÁÑEZ MORENO, ANTONIO GARCÍA BUENO	
UNA IMAGEN ANÓNIMA, UNA ESCENA URBANA, UN TROZO DE HISTORIA. ESTRATEGIAS FLUVIALES EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	611
JOSEMARÍA MANZANO JURADO, SANTIAGO PORRAS ÁLVAREZ	
GRANADA: CIUDAD SIMBÓLICA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII	619
NURIA MARTÍNEZ JIMÉNEZ	
LA INFLUENCIA DE LA PIEDRA DE SIERRA ELVIRA EN LA CONFIGURACIÓN URBANA DEL CASCO HISTORICO DE GRANADA	625
IGNACIO VALVERDE ESPINOSA, IGNACIO VALVERDE-PALACIOS, RAQUEL FUENTES GARCÍA	
EL SACROMONTE: PATRIMONIO E IMAGEN DE UNA CULTURA	633
ANTONIO GARCÍA BUENO, KARINA MEDINA GRANADOS	
LA IMAGEN DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA.	641
ADELAIDA MARTÍN MARTÍN	
LA GRAN VÍA DE COLÓN DE GRANADA: UN PAISAJE DISTORSIONADO	651
ROSER MARTÍNEZ-RAMOS E IRUELA	
EL CONFINAMIENTO DEL PAISAJE DE LA ALHAMBRA EN SU PERÍMETRO AMURALLADO.	659
ALEJANDRO MUÑOZ MIRANDA	
TRAS LA IMAGEN DEL CARMEN BLANCO	667
ESTEBAN JOSÉ RIVAS LÓPEZ	
LA ALCAICERÍA DE GRANADA. REALIDAD Y FICCIÓN.	673
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ	
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX: CULTURA, PATRIMONIO E IMAGEN DE CIUDAD.	681
MARÍA DEL CARMEN VÍLCHEZ LARA	
EL AGUA OCULTA. CORRIENTES SUBTERRÁNEAS Y SACRALIZACIÓN TERRITORIAL EN LA GRANADA DEL SIGLO XVII	689
FRANCISCO ANTONIO GARCÍA PÉREZ	
INVENTARIO DE UNA CIUDAD IMAGINARIA	701
JUAN DOMINGO SANTOS	
NUEVA YORK-REIKIAVIK. ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE DOS MODELOS URBANOS	709
JOSÉ MIGUEL GÓMEZ ACOSTA	
CONTRAPOSICIONES EN LA FOTOGRAFÍA DEL PAISAJE URBANO: EL VALOR ESTÉTICO FRENTE AL VALOR DOCUMENTO.	717
JUAN FRANCISCO MARTÍNEZ BENAVIDES	
JULIO CANO LASSO: LA CIUDAD HISTÓRICA COMO OBRA DE ARTE TOTAL	723
JOSÉ RAMÓN GONZÁLEZ GONZÁLEZ, MIGUEL CENTELLAS SOLER	

Índice

EL ESPACIO INTERMEDIO COMO CONSTRUCTOR DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	731
RAQUEL MARTÍNEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA ECHARTE RAMOS	
CITY OVERLAYS. ON THE <i>MERCAT DE SANTA CATERINA</i> BY EMBT	739
SEBASTIAN HARRIS	
LA BARCELONA DEL GRUPO 2C. L'IMMAGINE DI UN LAVORO COLLETTIVO.	747
FABIO LICITRA	
LOS JARDINES DE J.C.N. FORESTIER EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA SOBRE EL IMPACTO DE SUS REALIZACIONES EN LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	755
MONTSERRAT LLUPART BIOSCA	
BARRIO CHINO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE LOS BAJOS FONDOS DE BARCELONA	761
CELIA MARÍN VEGA	
NUEVA YORK 1960: EL PAISAJE SOCIAL. CHICAGO 1950: ARQUITECTURA MODERNA PARA UNA SOCIEDAD AVANZADA.	767
RAFAEL DE LACOUR	
PAISAJE URBANO Y CONFLICTO: ESTUDIOS DE IMPACTO VISUAL EN ÁREAS HISTÓRICAS PROTEGIDAS ALEMANAS (COLONIA, DRESDE) Y EUROPEAS (ESTAMBUL, VIENA)	775
DANIEL DOMENECH MUÑOZ	
PAISAJE HISTÓRICO URBANO Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y COMPARATISMO.	781
ADELE FIADINO	
CONTRIBUCIÓN DE LA VEGA COMO PAISAJE CULTURAL AL PATRIMONIO DE GRANADA LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE SUS RELACIONES	787
EDUARDO ZURITA Povedano	
ANÁLISIS DE UNIDADES DE PAISAJE CULTURAL URBANO RESULTADO DE LA LEY DEL GRAN BERLÍN DE 1920	795
FRANCISCO JOSÉ FERNÁNDEZ TORRES, MARÍA LUISA MÁRQUEZ GARCÍA	
PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ. DAR RIFFIEN	805
ALBA GARCÍA CARRIÓN	
LAS HUELLAS Y PAVIMENTOS DE LA ACRÓPOLIS.	813
JOSÉ FRANCISCO GARCÍA-SÁNCHEZ	
PAESAGGI INUMANI: I SILOS GRANARI COME MONUMENTI.	821
ANTONIO ALBERTO CLEMENTE	
ESPACIOS DE REACCIÓN. LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO.	827
YESICA PINO ESPINOSA	
LANDSCAPE AND CULTURAL HERITAGE: TECHNIQUES AND STRATEGIES FOR THE AREA DEVELOPMENT. . .	835
MARIA ANTONIA GIANNINO, FERDINANDO ORABONA	
MANINI Y SINTRA: APORTACIONES AL ÁMBITO DEL PAISAJE	841
IVÁN MOURE PAZOS	

SECCIÓN III

LA CULTURA Y LA CIUDAD / LA CULTURA EN LA CIUDAD

CIUDAD HISTÓRICA Y EVENTOS CULTURALES EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN	851
JUAN CALATRAVA	
CIUDAD Y TRIBU: ESPACIOS DIFERENCIADOS E INTEGRADOS DE LA CULTURA POLÍTICA. REFLEXIONES ANTROPO-URBANÍSTICAS SOBRE FONDO MAGREBÍ	863
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD	
MUSEO E/O MUSEALIZZAZIONE DELLA CITTÀ	875
DONATELLA CALABI	
VENEZIA E IL RAPPORTO CITTÀ-FESTIVAL	881
GUIDO ZUCCONI	
EL OCASO DE LA PLAZA DE BIBARRAMBLA COMO TEATRO	887
JUAN MANUEL BARRIOS ROZÚA	
ALGUNAS LECCIONES DE LUGARES CON ACONTECIMIENTOS ASOCIADOS.	897
JOAQUIN SABATÉ BEL	
LA RICONVERSIONE DELLE CASERME ABBANDONATE IN NUOVI SPAZI PER LA CITTÀ	909
PAOLO MELLANO	
LA FACHADA MONUMENTAL, TELÓN DE FONDO Y OBJETO ESCENOGRÁFICO	917
MILAGROS PALMA CRESPO	
AGUA Y ESCENOGRAFÍA URBANA. REALIDAD E ILUSIÓN EN LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	929
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO, CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ	
EL ESPACIO PÚBLICO COMO CONTENEDOR DE EMOCIONES.	941
JUAN CARLOS REINA FERNÁNDEZ	
UNA INTERPRETACIÓN DE LA CIUDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LA CULTURA INMATERIAL DE LAS FIESTAS POPULARES	949
LUIS IGNACIO FERNÁNDEZ-ARAGÓN SÁNCHEZ	
CULTURAL EVENTS, URBAN MODIFICATIONS. VENICE (ITALY) AND THE MODERNITY	957
FABRIZIO PAONE	
LA CITTÀ DEL TEATRO DE GIORGIO STREHLER	965
JUAN IGNACIO PRIETO LÓPEZ, ANTONI RAMÓN GRAELLS	
INNOVANDO LA TRADICIÓN: LOS JARDINES Y TEATRO AL AIRE LIBRE DEL GENERALIFE. UN DISEÑO DE FRANCISCO PRIETO-MORENO PARA EL FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA.	973
AROA ROMERO GALLARDO	
UNA FIESTA MÓVIL. LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI	981
VÍCTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ	
EL GRAN ACONTECIMIENTO CULTURAL DEL VACÍO Y LA MEMORIA EN EL ESPACIO COLECTIVO DE LA CIUDAD	989
MARA SÁNCHEZ LLORENS, MIGUEL GUITART VÍLCHES	

Índice

HACER CIUDAD. ALDO ROSSI Y SU PROPUESTA PARA EL TEATRO DEL MUNDO	997
Laura Sordo Ibáñez	
SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO. EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA	1005
Ricardo Hernández Soriano	
<i>GIRONA TEMPS DE FLORS: CULTURA E TURISMO</i>	1013
Nadia Fava	
ARQUITECTURA E IDENTIDAD CULTURAL. EXPERIMENTACIONES CONTEMPORÁNEAS EN LA CIUDAD DE GRAZ	1021
Emilio Cachorro Fernández	
EXPERIENCIAS DE UNA CAPITALIDAD CULTURAL QUE NO FUE EL CASO MÁLAGA 2016.	1033
Ignacio Jáuregui Real – Daniel Rincón de la Vega	
ROMA, CA. 1650. EL CIRCO BARROCO DE LA PIAZZA NAVONA.	1039
Julio Garnica	
PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO. LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA	1047
Carmen Barrós Velázquez. Francisco del Corral del Campo	
LA VILLE RADIEUSE: UNA CIUDAD, UN PROYECTO, UN LIBRO DE LE CORBUSIER. UN JUEGO.	1055
Jorge Torres Cueco, Clara E. Mejía Vallejo	
LA BERLINO DI OSWALD MATHIAS UNGERS	1063
Annalisa Trentin	
PANORAMI DIFFERENTI PER LE CITTÀ MONDIALI	1071
Ugo Rossi	
METODO PARA VISIBILIZAR LA CULTURA DE LA CIUDAD: MONUMENTALIZAR INFRAESTRUCTURAS	1077
María Jesús Sacristán de Miguel	
ANTIGUOS ESPACIOS CONVENTUALES, NUEVOS ESCENARIOS CULTURALES. APROXIMACIÓN A SU RECUPERACIÓN PATRIMONIAL	1085
Thaïs Rodés Sarrablo	
EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CULTURA URBANA: LA CIUDAD COMO SISTEMA COMPLEJO	1091
Rafael García Quesada	
STORIA DI UNA RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA AD ALGHERO. LO QUARTER: DE PERIFERIA A CENTRO CULTURALE	1097
Angela Simula	

ESPACIOS DE REACCIÓN

LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO

YESICA PINO ESPINOSA

El valor que ha ido cobrando el Patrimonio Industrial ante el progresivo desgaste y desaparición de sus paisajes industriales modifica nuestra sensibilidad hacia los mismos y provoca, la defensa de aquellos pocos valores restantes.

Un gran problema ha sido y sigue siendo, aunque en menor medida, la poca sensibilización con el Patrimonio Industrial. No debe ser concebido y valorado puramente por criterios estéticos, sino que debe ser considerado como una herencia del pasado para reforzar la memoria colectiva.

Por ello, es necesario sensibilizar a la hora de tomar decisiones en las actuaciones sobre el Patrimonio Industrial, intentando averiguar cuáles son las implicaciones proyectuales a la hora de intervenir, que estrategias tomar, que condicionantes afectan a estas nuevas intervenciones, definir si es un concepto espacial o temporal, reflexionar sobre cómo afecta el valor histórico, social y cultural en el proyecto de intervención. Es decir, ¿cómo afecta la ciudad, su nueva relación con el paisaje urbano?

Uno de los mayores retos a las que nos enfrentamos hoy en día es la recuperación de estas áreas industriales degradadas y deterioradas dentro de la trama urbana. Para solucionar esta relación entre la ruina industrial y la ciudad es necesaria la labor de vincular el paisaje descontextualizado, la memoria latente del paisaje industrial y una arquitectura sin funcionalidad a un nuevo ámbito moderno, la ciudad.

En este artículo se pretende reflexionar, desde una perspectiva proyectual, sobre las relaciones entre la industria y la ciudad, sobre el alcance y significado de algunas estrategias de intervención sobre la ruina industrial, así como su interpretación y presencia dentro de los nuevos paisajes urbanos.

Se pretende poner en valor la ruina industrial, o tomando una consideración más amplia, los paisajes post-industriales como los verdaderos espacios de reacción, como los nuevos paisajes culturales contemporáneos, dentro del complejo paisaje urbano.

Cuando se utiliza el término paisaje habitualmente lo vinculamos con la naturaleza, en este caso, el término paisaje al que hacemos referencia tiene que ver con la construcción mental que realiza la persona que lo percibe y su interpretación a partir de la experiencia de los sentidos. Se puede decir que el paisaje no existe si no hay un actor, espectador, visitante o habitante que lo contemple y se apropie de él a través de los sentidos. Además, es conocido que, cada persona atribuye al paisaje que observa diferentes interpretaciones. Estas interpretaciones están relacionadas con nuestra forma de mirar estos paisajes, o nuestra memoria capaz de retener los recuerdos de experiencias pasadas.

Esto plantea la necesidad de analizar la ruina industrial, o el paisaje post-industrial¹, desde dos puntos de vista claramente diferenciados pero interconectados. Por un lado, fijar una mirada objetiva capaz de apreciar la huella industrial, su estética, su valor y su escala espacial y temporal. Por otro lado, establecer una mirada más subjetiva² donde podamos apreciar otros aspectos, realidades y valores de estos paisajes y arquitecturas desde el mundo de los sentimientos que genera la contemplación de la ruina industrial.

Como hemos mencionado anteriormente, para que exista un paisaje debe existir un punto de vista, en este caso centrado en la ruina industrial dentro del paisaje urbano; una mirada de un espectador; y también un relato. Por tanto, para ayudar al proceso de análisis y entender las estrategias de intervención sobre las ruinas industriales dentro del paisaje urbano, vamos a organizar el relato en tres períodos. Una primera parte, necesaria, sobre el pasado, ya que solo conociendo el pasado puedes entender el presente y transmitirlo al futuro; una segunda parte donde se analiza el presente y algunas de las estrategias de intervención; y la última parte donde se reflexiona sobre el futuro de estos paisajes, incidiendo sobre cómo un proyecto de actuación puede conseguir que se sigan leyendo, interpretando o percibiendo las huellas del pasado industrial.

1. MIRADA AL PASADO INDUSTRIAL

A lo largo de la historia la acción del hombre sobre el territorio, como resultado del desarrollo de actividades productivas, ha ejercido un papel muy importante en la construcción de nuestros paisajes y en la conformación de escenarios culturales.

Si miramos a nuestro alrededor es imposible no fijarse en la verticalidad de las construcciones industriales que cortan el horizonte o que contrastan con las nuevas edificaciones urbanas. Así pues, muchos de los paisajes que hoy nos rodean, tan solo es posible explicarlos a partir de un pasado industrial, a través del legado dejado por la industria en el territorio.

Fábricas, estructuras de acero, largas extensiones de vías de ferrocarril, zonas residenciales, infraestructuras y muchas más construcciones ligadas a la industria tienen una clara presencia en el paisaje y han ido modificando, marcando y definiendo un paisaje específico, el paisaje industrial. De modo que este periodo de auge industrial, debido a su poderosa capacidad transformadora del territorio configura paisajes culturales, paisajes que se identifican con la actividad industrial.

Por todo esto, es de suma importancia, antes de comenzar un proyecto de actuación sobre estos terrenos olvidados, analizar lo que han representado estas construcciones en el territorio para poder tener una visión completa, y comprender el conjunto de elementos tangibles e intangibles que nos ofrece la actividad industrial, es decir, entender la extensión y complejidad de estos paisajes.

1. Nos referimos a paisaje post-industrial como aquel paisaje sin funcionalidad una vez ha cesado su actividad productiva industrial. Está relacionado con la ruina, es decir, un elemento tangible que muestra, mediante su contemplación, el paso del tiempo como un recuerdo del pasado de carácter monumental.

2. Gilles Clement, *Manifiesto del Tercer Paisaje*, Barcelona, Gustavo Gili, 2007. Ofrece una mirada al paisaje alternativa para descubrir nuevos espacios indecisos y desprovistos de función.

Una característica fundamental de los paisajes industriales es su capacidad dinámica, es decir, su continua transformación. Esto es debido a la incorporación de nuevos avances y maquinaria que obliga continuamente a la sustitución o reutilización de elementos y construcciones para responder a las nuevas necesidades funcionales y productivas. Por tanto, los paisajes industriales no se pueden comprender desde una noción estática, están preparados para una evolución constante donde elementos pertenecientes a momentos históricos distintos se superpongan y convivan con la presencia de otros elementos actuales.

Pero, necesitamos considerar la marca que la industria deja en la sociedad y en la cultura. La industrialización, entre otros muchos cambios, generó enormes transformaciones sociales. Una de las más importantes es el proceso de migraciones del campo a la ciudad, lo que intensifica el crecimiento de la población urbana y favorece la formación de una nueva clase social, la clase obrera. Las condiciones de la vida de la clase trabajadora eran en muchas ocasiones miserables y precarias lo que trajo consigo, con posterioridad, un cambio en la mentalidad acentuando el rechazo con todo lo relacionado con el proceso de industrialización. Este rechazo social supone un inconveniente a la hora de incorporar las viejas industrias en los nuevos procesos de planificación urbana, por lo que se requiere la incorporación de nuevos elementos que hagan más atractiva su imagen y alteren la forma de pensamiento colectivo.

Además, estos paisajes adquieren un valor cultural, ya que han contribuido de una forma decisiva a la construcción de nuestras señas de identidad. Estos paisajes han marcado unas formas de vida y de trabajo, que a lo largo del tiempo han quedado presentes, no solo como huellas visibles en el territorio, sino como marcas invisibles en la memoria colectiva.

Estas características tan concretas de los paisajes industriales hacen necesario un estudio de estos paisajes que trascienda lo perceptivo y que ahonde en la parte de estos sentimientos para conseguir entender la multitud de factores que intervienen en los territorios industriales y la complejidad de los mismos, para de esta forma, obtener un buen resultado en la intervención proyectual.

2. MIRADA DESDE UN PRESENTE

El rápido crecimiento urbano durante los últimos años ha originado situaciones conflictivas, mezcla de usos muy diferenciados, como el residencial y el industrial. Grandes espacios industriales quedaron confinados dentro del complejo Paisaje Urbano generando tensiones y desequilibrios en la ciudad. Finalmente numerosos espacios industriales cesan su actividad y buscan recuperar de nuevo la actividad en las nuevas periferias, dejando vacíos urbanos de gran extensión en áreas centrales urbanas. Estas zonas, ahora post-industriales tras el cese de su actividad, suponen una herida difícil de cicatrizar ya que durante años han dividido territorios municipales, es decir, han sido límites o fronteras entre los diferentes barrios que componen la ciudad.

Hoy en día nos encontramos con paisajes post-industriales en estado de ruina sin funcionalidad aparente que están presentes en nuestros paisajes urbanos y que contienen las trazas de un período industrial todavía reciente³.

3. «Hoy, el paralelo de una catedral gótica es una torre de refrigeración sobre un reactor. La industria no se da cuenta de lo que está haciendo, estéticamente. Pero a veces es, deslumbrante (...). Ahora tiene la fuerza,

El Patrimonio Industrial se acepta hoy como un elemento importante con valor histórico-artístico, social y cultural, pero no siempre ha tenido esa consideración y durante años se les ha prestado escasa atención.

Además, se añade otro aspecto fundamental, nos encontramos frente a un legado reciente y tenemos dudas sobre cómo actuar. Uno de los mayores problemas es que no nos paramos a pensar, por una parte, en el significado y el valor de estas ruinas industriales; y por otra parte, en su estado de fragilidad o de amenaza debido a las nuevas necesidades de la sociedad y el nuevo contexto en el que se hayan situadas. Esto trae como consecuencia la urgencia de actuación sobre estas ruinas debido a su estado de degradación, abandono y presencia en lugares céntricos de la trama urbana.

Ahora toca responder, la difícil respuesta ¿cómo actuar sobre estas ruinas industriales? Una vez que nos enfrentamos a esta cuestión, es preciso comenzar a plantear y diseñar una estrategia de proyecto que aúne la totalidad del paisaje. Es decir, es de vital importancia plantear estrategias globales sobre la totalidad del territorio industrial para que la ciudad sea capaz de evolucionar sin renunciar a su pasado industrial.

Las fábricas abandonadas, las áreas en baldío, incluso los barrios obreros degradados por el pasado industrial suponen una nueva oportunidad para desarrollar un modo de ocupación del territorio más flexible y duradero que el implantado durante la época industrial. Estrategias basadas en la conexión entre centros, ciudad e industria, en recobrar los espacios propios de la industria como centralidades o espacios públicos del futuro son las claves del éxito. En definitiva, se trata de crear un modelo que permita relacionar la evolución del territorio con la memoria del pasado industrial.

Estos planes integradores parten del entendimiento de todos los factores y elementos que configuran estos paisajes post-industriales para que en un futuro se puedan interpretar o leer estas trazas del pasado industrial en el paisaje contemporáneo.

Para crear estrategias o modelos de actuación globales sobre las ruinas industriales, es necesario establecer una simplificación debido a la complejidad de estos paisajes. Se puede concretar en el entendimiento de los paisajes post-industriales como la conexión o la unión de cuatro factores principales. El factor histórico, ecológico, socio-cultural y económico constituyen estos componentes que se perciben en todos estos paisajes. Dependiendo de las necesidades de la ciudad y de la sociedad que habite cada territorio se puede optar por una u otra estrategia donde predomine un factor sobre el resto, existiendo todos ellos en las actuaciones de transformación del paisaje.

Pero para enfrentarnos a la tarea de integrar estos paisajes abandonados dentro del complejo paisaje contemporáneo es preciso generar una mirada más sensible. Esta mirada más subjetiva o más nostálgica nos advierte de la belleza de las ruinas en oposición a su estado de decadencia.

Este legado moderno del pasado industrial desvela una época de la historia, contiene las pautas para descifrar una parte del pasado de la cultura del trabajo, de los nuevos materiales, de la austeridad en la arquitectura, en definitiva de los paisajes efímeros de la industria que continuamente se superponen y cambian a lo largo de la historia.

estética, que no tiene para mí la arquitectura normal, habitual», en Leo Van Damme, «Alice A. In Wonderland, The investigations of Alice Aycocock», *Arte Factum*, 3, 1984, p. 18.

Por tanto, la recuperación, integración y puesta en valor del paisaje post-industrial hace necesario el descubrimiento de estas arquitecturas y paisajes desde una mirada global. Por una parte una mirada objetiva que valore los elementos del paisaje y diseñe su integración con la ciudad, y otra más subjetiva donde se sepa apreciar y valorar la belleza de la ruina industrial y se reincorporen como paisajes aceptados dentro de la trama urbana.

3. MIRADA HACIA UN FUTURO

La complejidad del cambiante paisaje urbano nos hace pensar o mirar, desde el inicio del proyecto, hacia el futuro de la intervención sobre el paisaje post-industrial. Es decir, se debe reflexionar sobre lo que queremos transmitir, la huella que queremos dejar, o la lectura de futuro de la herencia industrial que queremos formar después de su intervención.

En muchas ocasiones somos incapaces de leer o interpretar los paisajes ocultos dentro de la ciudad, aunque existan huellas o marcas donde podemos apoyar nuestras lecturas y recuerdos. En algunas actuaciones que apuestan más por otorgar a la ciudad una nueva identidad desligada del pasado industrial, cuesta más desentramar la historia, pero en otras es un fiel reflejo de lo que aconteció en un pasado. Los proyectos, aunque sean novedosos, suelen reafirmar o reflejar un pasado. Habitualmente nos solemos apoyar en la historia para buscar una idea de proyecto duradera. Por tanto, los paisajes sufren continuos cambios y transformaciones pero siempre suele quedar una marca, un trazo o una pátina⁴ que nos ayuda a entender el pasado de ese espacio, región o ciudad industrial.

Además de esta mirada fiel y objetiva a la ruina industrial para leer el pasado es necesario generar una manera alternativa de observar y experimentar estos paisajes industriales, con el propósito de encontrar nuevos modos de mirada hacia estos paisajes entendidos como residuales, obsoletos y en decadencia.

Para ello, es fundamental mirar desde un nuevo enfoque, intentando ver más allá de la suciedad, la contaminación y la división de barrios que la industria ha provocado; existiendo una mirada abierta⁵ hacia las nuevas posibilidades de diálogo y aproximación con las ciudades.

En definitiva, debemos plantear estrategias para que la sociedad dirija nuevas miradas hacia estos paisajes post-industriales con el objetivo de conocer el pasado a través del aprendizaje, es decir, se convierten en los nuevos paisajes del aprendizaje, de la memoria y de la cultura.

Por desgracia, pocas son las estrategias que plantean una visión de futuro donde no solo se conserve la ruina industrial, sino que se cree una nueva forma de mirar este legado más atractiva, donde se pretenda conservar también el mundo de sentimientos que genera la contemplación de la ruina industrial.

4. Joseba Juaristi, «La ciudad superficial. El concepto de pátina y su aplicación al medio urbano», *FABRIKART. Arte, Tecnología, Industria, Sociedad*, 6, 2007, pp. 136-159. Explica el concepto de pátina y su lectura en el paisaje urbano.

5. Como expresa Robert Smithson: «Estoy convencido de que el futuro está perdido en algún lugar de los vertederos del pasado no histórico, en los periódicos de ayer (...). El tiempo convierte en metáforas a las cosas (...)», en: Robert Smithson, *Un recorrido por los monumentos de Passaic, Nueva Jersey*, Barcelona, Gustavo Gili, 2006.

Muchos son los ojos que permanecen cerrados ante la complejidad que plantea el proyecto de actuación sobre estos territorios, y la transcendencia que éstos pueden provocar en un futuro. Muchas son las miradas que no saben apreciar la sencillez y belleza que contienen estas construcciones, ni estimar el valor histórico y cultural, pero, la permanencia en el tiempo de estas arquitecturas industriales conviviendo con el paisaje urbano, le concederá el lugar que merecen.

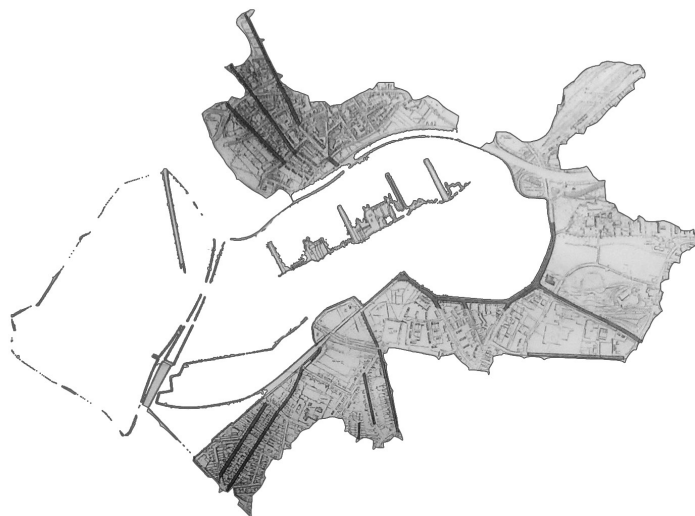
4. CONCLUSIÓN

En este artículo se ha mostrado el valor de la reutilización de la herencia industrial, tanto si se trata de grandes extensiones de terreno abandonado como de edificios industriales puntuales y aislados en estado de ruina. Los proyectos, no deben ser meras actuaciones unidimensionales, unidireccionales y superficiales, pues de esta forma no atienden a la complejidad del espacio y no reflexionan sobre la reacción y los efectos que el proyecto puede tener en las distintas escalas dentro de la estructura urbana. Por ello, los planes de actuación deben ser globales trascendiendo el ámbito estricto del proyecto, y buscando una repercusión e influencia en el resto del paisaje urbano.

Hemos comprendido la importancia de realizar una mirada al pasado para ilustrar y comprender el potencial de la industria como recurso y oportunidad de reacción dentro del espacio urbano. Además, nos ayuda a elegir la estrategia correcta dentro de la multitud de estrategias posibles, y lo imprescindible de tener presente la imagen futura de las intervenciones para poner de relieve la dimensión de estas magníficas construcciones como símbolos y referencias de un pasado industrial dentro de la ciudad.

Pero la complejidad de encontrar una solución y de planear los trazados del futuro en una trama existente y cambiante como es la ciudad, nos conduce a la necesidad de incorporar un nuevo factor, éste es, el factor tiempo. Ante lo complicado de la actuación debido a los numerosos factores y elementos que hay que tener en cuenta, no es posible plantear soluciones a corto plazo. Para ello, es importante recurrir a un modelo más flexible y duradero que entrelace los diferentes factores y elementos que configuran el paisaje post-industrial.

Los edificios e instalaciones industriales son los únicos testigos reales de la historia reciente, dispuestos a mostrarnos el paso del tiempo. La arquitectura industrial, es y sigue siendo nuestro punto de partida para fijar una mirada al pasado, desde un presente, que piense en el futuro de estos espacios post-industriales. De esta forma, evitar a los habitantes desligarse de su historia y su cultura, quedando al menos un eco, un recuerdo, una traza o una superficie que sirva para interpretar y leer el paso de la época industrial.



Peter Latz, *Proyecto de intervención Duisburg-Nord Park*, 1991. (Fuente: Latz+Partner, 2013)



Duisburg-Nord Park, *Parque Duisburg-Nord en la actualidad*. Paisaje del pasado y de la memoria industrial, 2013. (Fuente: Fotografía de la autora)



Duisburg-Nord Park, *La naturaleza conquista los espacios vacíos de la huella de la vía de tren*, 2013.
(Fuente: Fotografía de la autora).